

NACIONES UNIDAS



CONSEJO DE SEGURIDAD

DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO PRIMER AÑO

1919^a SESION: 12 DE MAYO DE 1976

NUEVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1919/Rev.1)	1
Aprobación del orden del día	1
La situación en los territorios árabes ocupados: Carta, de fecha 3 de mayo de 1976, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas (S/12066)	1

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/...) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1° de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

1919a. SESION

Celebrada en Nueva York, el miércoles 12 de mayo de 1976, a las 15 horas.

Presidente: Sr. Louis de GUIRINGAUD (Francia).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Benin, China, Estados Unidos de América, Francia, Guyana, Italia, Japón, Pakistán, Panamá, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Libia, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda/1919/Rev.1)

1. Aprobación del orden del día.
2. La situación en los territorios árabes ocupados: Carta, de fecha 3 de mayo de 1976, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas (S/12066).

Se declara abierta la sesión a las 15.30 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en los territorios árabes ocupados:

Carta, de fecha 3 de mayo de 1976, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas (S/12066)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): De conformidad con las decisiones adoptadas anteriormente [sesiones 1916a. a 1918a.], invito a los representantes de Arabia Saudita, Egipto, Israel, Jordania, Kuwait, República Árabe Siria, Somalia, Sudán y Yemen, así como al representante de la Organización de Liberación de Palestina, a participar en el debate sin derecho a voto.

Por invitación del Presidente, el Sr. Herzog (Israel) y el Sr. Terzi (Organización de Liberación de Palestina) toman asiento a la mesa del Consejo; el Sr. Baroody (Arabia Saudita), el Sr. Abdel Meguid (Egipto), el Sr. Sharaf (Jordania), el Sr. Bishara (Kuwait), el Sr. Allaf (República Árabe Siria), el Sr. Hussien (Somalia), el Sr. Medani (Sudán), y el Sr. Sallam (Yemen) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

2. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El primer orador es el representante del Sudán, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y hacer su declaración.

3. Sr. MEDANI (Sudán) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, tenemos la suerte de que el Consejo de Seguridad examine la situación que existe en los territorios árabes ocupados bajo su competente y atinada dirección. Su país ha contribuido objetiva y activamente en los esfuerzos destinados a lograr una paz justa y duradera en el Oriente Medio. En consecuencia, estamos seguros de que bajo su dirección el Consejo adoptará las medidas que sean pertinentes respecto del tema que figura en el orden del día.

4. Asimismo, deseo sumarme a los oradores que me han precedido para dar la bienvenida al Sr. Malik, de la Unión Soviética, y a su esposa. Les deseo una plena recuperación y mucha felicidad. En realidad, nos complace ver al Sr. Malik reanudar sus actividades y enriquecer al Consejo con su valiosa contribución. Mi delegación desea también dar la bienvenida al representante del Japón y desearle pleno éxito.

5. Desde que el Consejo se reunió en marzo pasado, los acontecimientos producidos en los territorios árabes ocupados se han complicado aún más y han empeorado mucho. Los intentos de las autoridades de Israel de establecer nuevos asentamientos israelíes en las tierras árabes ocupadas, que fueron criticados incluso por los Estados Unidos por representar un obstáculo para la solución del problema del Oriente Medio, constituyeron la causa inmediata de las manifestaciones hechas en la Ribera Occidental por el pueblo de Palestina y en las cuales estudiantes, mujeres y niños árabes fueron y siguen siendo brutalmente atacados y muertos por este bárbaro régimen sionista.

6. Sin embargo, es lamentable que el representante de Israel no haya explicado en su declaración del 5 de mayo [1917a. sesión] los bárbaros ataques perpetrados por los soldados israelíes contra palestinos inarmos. En lugar de explicar a la comunidad internacional el comportamiento de su Gobierno, trató como de costumbre de distraer la atención del Consejo de los delitos cometidos por su Gobierno en los territorios ocupados y de la ocupación ilegal de las tierras árabes, proporcionando su propia interpretación alta-nera de los acontecimientos ocurridos en el Líbano,

el mismo país en que su Gobierno ha asesinado a muchas personas y destruido propiedades, por lo que ha sido condenado en muchas ocasiones por la comunidad internacional. Describió el levantamiento de los palestinos como apedreadas esporádicas ocurridas en la Ribera Occidental, mientras que durante las últimas semanas los periódicos y las agencias noticiosas recibían constantemente informes de las atrocidades cometidas por Israel contra la población árabe de la Ribera Occidental, lo que ha dado lugar a huelgas en todas las ciudades, constantes encuentros violentos en las calles, toques de queda y prohibición a los periodistas locales y extranjeros de estar presentes en los lugares donde ocurren esas violencias, con detención de ellos cuando intentan hacerlo.

7. En la revista *Newsweek* del 10 de mayo, el Sr. M.S. Rusan hizo una pregunta muy justificada. Dijo así:

"¿Quieren ustedes que realmente creamos que los paracaidistas israelíes dispararon y mataron a seis manifestantes árabes porque 'temían por sus propias vidas'? ¿Lo habrían hecho si los manifestantes hubiesen sido judíos israelíes? Desde luego que no. Los árabes en Israel se han dado cuenta de que el racismo es un hecho de la vida en esta supuesta 'democracia'."

Más adelante agregó:

"Desde luego, los egipcios y otros países árabes incitan a la población... Por supuesto, la Organización de Liberación de Palestina exhorta activamente a que se produzcan disturbios."

Sin embargo, *The New York Times*, periódico que no se caracteriza precisamente por apoyar a los árabes en contra de Israel, publicó el 25 de marzo que:

"Los disturbios constituyen un genuino fenómeno autóctono que refleja las quejas acumuladas de una población que ha estado bajo la ocupación durante ocho años."

8. Por otra parte, el representante de Israel trató nuevamente de desorientar al Consejo proporcionándole un panorama optimista de los acontecimientos y condiciones prevalentes en la Ribera Occidental y en Gaza. Dijo:

"Nos enorgullecemos de que se haya verificado un crecimiento real del producto nacional bruto en ambos territorios de un 18% anual como promedio; de que el ingreso per cápita haya aumentado un 80% en la Ribera Occidental" [*ibid*, párr. 99].

Apenas la semana pasada, el representante de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) recordó al Consejo el informe del Ministerio de Defensa, Dependencia de Coordinación de Actividades en las Zonas Administradas, de octubre de 1970. Dice así:

"Las zonas constituyen un mercado adicional para las mercancías y los servicios israelíes, por una parte, y una fuente de factores de producción, especialmente de mano de obra no especializada, para la economía israelí, por otra parte." [*Ibid.*, párr. 179.]

9. La opinión del representante israelí de que la ocupación es humanitaria y ha proporcionado ventajas políticas y económicas al pueblo oprimido de Palestina es irrelevante y extremadamente superficial. Las huelgas generales y las manifestaciones en los territorios ocupados reflejan la determinación de los palestinos de liberarse del yugo del imperialismo y del sionismo. El resultado de las elecciones municipales ha roto el mito y los planes de los sionistas. Una vez más, los palestinos han afirmado su apoyo y su adhesión inequívoca a la OLP, único representante auténtico del pueblo de Palestina.

10. La gran mayoría de los Estados Miembros ha experimentado durante algunos periodos de su historia la ocupación e influencias foráneas. En consecuencia, se nos ha hablado de muchas situaciones similares de prosperidad y progreso bajo la benevolente dirección de nuestros amos, de que no hubiéramos gozado si hubiéramos quedado librados a nosotros mismos. Sin embargo, la historia ha demostrado la falacia de esta concepción al evidenciar que la ocupación foránea ha sido el verdadero mal y la causa real del retraso de nuestro desarrollo político y económico.

11. Al respecto, es obvio decir que no puede escapar a nadie el Consejo la similitud entre el argumento israelí y el de los regímenes racistas de Sudáfrica y Rhodesia. Los regímenes racistas de Sudáfrica y Rhodesia constantemente han tergiversado las cosas en la misma forma para justificar su ocupación y la explotación de los pueblos autóctonos de esas tierras. Recientemente, en abril último, el Primer Ministro Vorster de Sudáfrica visitó a Israel y a los territorios árabes ocupados e intercambió opiniones y experiencias con los dirigentes israelíes sobre los medios de mantener y prolongar la ocupación en sus respectivas regiones. La visita fue condenada por todas las naciones y pueblos amantes de la paz. La Sra. Jeanne Martin Cissé, representante de Guinea y Presidenta del Comité Especial contra el *Apartheid*, condenó la visita el 7 de abril. Dijo:

"Espero que todos los gobiernos y organizaciones condenarán los actos del Gobierno de Israel tendientes a estrechar la colaboración con el régimen de Pretoria, en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas, advertirán al Gobierno de Israel que los gobiernos y pueblos opuestos al *apartheid* y al racismo no podrán ignorar tal colaboración, y ejercerán su influencia para persuadir al Gobierno de Israel de que desista del curso actual."

12. Una vez más, el representante israelí trata de hacer un llamamiento a los miembros del Consejo

presentándose como una víctima inocente entre la mayoría de los árabes al decir que los representantes árabes toman la palabra uno tras otro. Si los árabes toman la iniciativa de señalar a la atención del Consejo los problemas de los territorios árabes ocupados, lo hacen porque están en juego el futuro de una nación, el futuro del pueblo palestino, y en consecuencia, el futuro de las Naciones Unidas, de la Carta y de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

13. Por otra parte, cualquier observador casual de la escena internacional puede darse cuenta de que la mayoría de los Estados Miembros considera al conflicto del Oriente Medio como una parte integrante de su propia lucha; con la excepción, quizás, de unos pocos, nadie es ya indiferente a las aspiraciones del pueblo palestino en lo que se refiere a su liberación, independencia nacional y soberanía. Corresponde que esos pocos contemplen la lucha en su verdadera perspectiva.

14. La visita de Vorster a Israel fue ampliamente condenada en Africa. En Ghana, por ejemplo, el *Daily Graphic* y el *Ghanaian Times* condenaron fuertemente la visita en sus editoriales del 13 de abril. El *Ghanaian Times* dijo en su editorial:

“No en vano las Naciones Unidas habían descrito al racismo y al sionismo como dos caras de una misma moneda, dos síntomas de una misma enfermedad, dos pájaros dañinos de un mismo plumaje.”

El *Daily Graphic* dijo también:

“El mundo debe ver la cooperación sionismo — *apartheid* como lo que es realmente: una empresa de intereses racistas comunes, que debe ser condenada por los peligros que presenta a Africa y al Oriente Medio y por el peligro que presenta para la paz mundial en general.”

El Pan Africanist Congress of Azania, en una declaración del 7 de abril reveló que el régimen sionista está dispuesto a olvidar los crímenes nazis contra los judíos si puede obtener la amistad y el apoyo de otro régimen aislado, racista y condenado. La declaración sugiere que:

“Vorster fue detenido por el Gobierno de Sudáfrica en tiempos de guerra por haberse confesado partidario de Hitler y por haber tomado parte en actividades de sabotaje pro nazi. El silencio sobre el pasado nazi de Vorster, cuando está cortejando a los sionistas a fin de lograr su apoyo para la supresión de la mayoría africana en Azania... convertirá en un hazmerreir los clamores continuos contra la matanza de 6 millones de judíos por los nazis.”

15. Esta mañana, *The Christian Science Monitor*, en un artículo titulado “El peligroso curso tomado por Israel”, dijo:

“Los amigos de Israel no podrán comprender por qué esa nación ha optado deliberadamente por un curso de acción que invita al conflicto y la tirantez. Hasta ahora, el plan del Gobierno israelí de establecer nuevos asentamientos en el territorio árabe ocupado, incluida la volátil Ribera Occidental, tiende a eso. Esta miopía sólo puede agravar un problema que ya es serio y coloca una nueva barrera en el camino hacia el logro de un arreglo definitivo de paz con los árabes.”

16. Para concluir, deseo reiterar la posición del Sudán, que ya señalé en el Consejo en enero pasado [1877a. sesión]. Es firme creencia de mi país que la cuestión de Palestina constituye el foco del conflicto en el Oriente Medio. Es crucial dentro del conflicto árabe-israelí. Una paz duradera y un acuerdo no pueden ser logrados sin el reconocimiento de los inalienables derechos de los palestinos y el establecimiento de una autoridad palestina independiente. La retirada de Israel de todos los territorios ocupados es una condición *sine qua non* para una paz genuina en el Oriente Medio. La actual política israelí de permanente ocupación, establecimiento de nuevos asentamientos y prácticas terroristas y de supresión contra los palestinos inarmos constituye una verdadera amenaza para la paz y la seguridad internacionales, y es contraria a la Carta y las resoluciones de las Naciones Unidas. El Consejo de Seguridad no puede permanecer en silencio ante los crímenes y la agresión del régimen sionista contra los palestinos.

17. En su edición del lunes pasado, *The New York Times* informó que el Gabinete israelí había decidido que los colonos ultranacionalistas acampados en el corazón de la Ribera Occidental ocupada se desplazaran a otro lugar. La nueva ubicación sería determinada en las próximas semanas. El periódico añadió que el Gabinete israelí pedía que se intensificaran los asentamientos israelíes en la Ribera Occidental ocupada. Es esta una nueva prueba que confirma la posición intransigente de Israel y su intención de mantener y consolidar su política de ocupación y explotación, en violación de uno de los principios de la Carta y de las resoluciones de las Naciones Unidas, o sea, la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la guerra.

18. Al respecto, considero adecuado citar al representante de Jordania, cuando dijo ante el Consejo:

“¿Tienen razón las partes árabes en recurrir nuevamente el Consejo de Seguridad en esta oportunidad? ¿Cuál es la alternativa? Una alternativa es confiar exclusivamente en lo que ocurre en los territorios ocupados — que es el tema de este debate — hasta que logre su propósito de poner término a la ocupación israelí. La resistencia que tiene lugar allí no se ve debilitada ni disuadida por la inacción o la obstrucción del Consejo. Pero el costo en vidas... es elevado, y... tenemos

la obligación de buscar una alternativa pacífica." [1917a. sesión, párr. 34.]

19. En consecuencia, es extremadamente urgente que el Consejo condene la política expansionista de Israel y sus medidas represivas en contra de los palestinos. Debe obligarse a Israel a que acate el cuarto Convenio de Ginebra¹, la Carta y las resoluciones de las Naciones Unidas.

20. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El orador siguiente es el representante de Somalia, a quien invito a que ocupe un asiento a la mesa del Consejo y le concedo la palabra.

21. Sr. HUSSEN (Somalia) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, permítame que para comenzar le exprese las felicitaciones de mi delegación por ocupar usted la Presidencia del Consejo durante el mes de mayo.

22. En esta oportunidad, permítame también dar la bienvenida al camarada Yakov Malik, representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, por haber reanudado sus actividades normales después del infortunado accidente de automóvil que lo mantuvo alejado de nosotros y de sus funciones durante algún tiempo. Quisiera pedirle que tenga la amabilidad de transmitir mis mejores deseos de una rápida recuperación a la Sra. de Malik, que también fue víctima de ese accidente.

23. También con su permiso, quisiera dar una cálida bienvenida en nombre de mi delegación al nuevo representante del Japón, Sr. Isao Abe, quien sustituye a otra personalidad muy respetada, el Sr. Shizuo Saito, quien durante el desempeño de sus funciones se granjeó la admiración y el respeto de sus colegas en las Naciones Unidas. Confío en que el Sr. Abe hará una contribución útil a la labor de las Naciones Unidas en el supremo interés de la paz y la cooperación internacionales.

24. Mi delegación ha pedido que se le permitiera participar en este debate por dos razones. Una de ellas es la oposición de larga data del Gobierno somalí a las políticas ilegales, injustas y expansionistas de Israel en el Oriente Medio. La otra razón es que creemos que las manifestaciones más recientes de estas políticas israelíes son señales de tormenta que la comunidad internacional no debe tratar a la ligera ni pasar por alto. Por lo tanto, deseamos manifestar nuestro apoyo a la opinión de que el Consejo debe ocuparse una vez más en forma directa del hecho y las consecuencias de la ocupación israelí de los territorios árabes.

25. Siempre es difícil, si no imposible, evitar volver al pasado cuando se examinan los problemas del Oriente Medio. Si bien no tengo el propósito de abusar de la paciencia del Consejo ni de ocupar su tiempo con una reseña histórica, nadie puede consi-

derar estos problemas de una manera realista a menos que se los vea dentro de un contexto que no ha cambiado fundamentalmente desde las primeras décadas de este siglo. Es importante percatarse, por ejemplo, de que el nuevo nivel de represión y de actos inhumanos contra el pueblo árabe de las zonas ocupadas y del mismo Israel es parte de un proceso continuo que comenzó cuando los sionistas decidieron establecer un Estado exclusivamente judío en Palestina. El principal obstáculo a esa meta siempre ha sido y continúa siendo el hecho de que la tierra que codician los sionistas ha sido habitada durante muchos siglos por otro pueblo. El intento sionista de superar el obstáculo de un pueblo que se niega tenazmente a ser eliminado ha tomado muchas formas. Hemos visto intentos de dividir el país, provocaciones armadas, terrorismo en masa y expulsión de la población, y una agresión armada y conquistas ilegales dirigidas contra los Estados árabes. Todas estas políticas han sido empleadas con el fin de lograr el objetivo sionista.

26. En resumen, es tan pertinente hoy día como lo era hace 30 años el recordar que el Estado judío fue creado sobre la base de la extraña premisa de que el pueblo judío tenía un título superior con respecto a Palestina debido a su historia religiosa y a una ocupación previa de esa tierra hace casi 2.000 años. Esta premisa plantea una amenaza crónica a la paz en el Oriente Medio y a la seguridad internacional. Explica no sólo el pasado sino también lo que sucede actualmente. Explica, por ejemplo, por qué las tropas israelíes proporcionaron protección a los miles de sionistas que marcharon arrogantemente hace tan sólo unas semanas a través del territorio árabe ocupado, reclamando que se permita a los judíos crear asentamientos donde lo deseen en la llamada tierra de Israel. Aquella premisa explica el esfuerzo febril por cambiar el carácter religioso, cultural y demográfico de la Jerusalén ocupada y la determinación de los sionistas de anexionar una ciudad que es tan sagrada para el Islam y el cristianismo como lo es para el judaísmo. Explica también por qué se han implantado deliberadamente más de 60 asentamientos judíos en todas las zonas del territorio árabe ocupado y por qué se gastaron 50 millones de libras israelíes el año pasado solamente para compras secretas, por parte de un organismo gubernamental israelí, de tierras árabes en la Ribera Occidental ocupada.

27. No es ningún secreto que las comunidades árabes se han visto desarraigadas, que se han expropiado los bienes de los árabes y que sus hogares, aldeas y ciudades fueron destruidos. Los mismos israelíes admiten estos hechos derivados de la ocupación, que fueron objeto de amplia información en los medios de comunicación internacionales. Todos conocemos esta realidad, pero es importante — como lo dije anteriormente — que sigamos colocándola dentro de su contexto histórico.

28. La etapa actual de la expansión sionista en el Oriente Medio, por supuesto, no apareció de la noche

a la mañana en el escenario internacional. Comenzó inmediatamente después de la guerra de 1967 y ha sido objeto de un considerable debate en el Consejo de Seguridad y en otros órganos de las Naciones Unidas. En unas reuniones celebradas hace menos de dos meses, el Consejo examinó una cuestión sustancialmente idéntica a la que considera hoy. El amplio apoyo al proyecto de resolución que surgió de esas sesiones [S/12022] — por el que se pedía a Israel que pusiera término a las medidas ilegales y represivas contra el territorio y la población árabes — puso de manifiesto que los miembros del Consejo advierten perfectamente la realidad y el significado de los inquietantes acontecimientos de los territorios árabes ocupados. Saben que la administración israelí hace caso omiso empeinadamente de los Convenios de Ginebra — de los que es parte Israel — y pisotea las normas del derecho internacional y las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas. Incluso el veto de los Estados Unidos, evidentemente motivado por razones de política interna, tuvo un viso de irrealidad, ya que la posición de ese país — según la expuso su representante — básicamente coincidía con las estipulaciones del proyecto de resolución.

29. Desde las sesiones del Consejo en marzo, se produjeron varios acontecimientos de gran significado. Uno de ellos es el hecho de que la población árabe de los territorios ocupados ha demostrado, de manera resuelta e inequívoca, que aborrece la ocupación y se opone a la anexión que avanza sobre su tierra. De este modo se ha dado un mentís a la pretensión israelí de que el mundo crea que los árabes se hallan felices bajo la dominación de Israel. Otro acontecimiento ha sido la tajante manifestación realizada por los árabes en el mismo Israel, de su resentimiento por ser ciudadanos de tercera categoría, en un Estado racista que trata de disminuir aún más su condición mediante la expropiación de sus tierras.

30. También es importante observar que los israelíes han puesto de manifiesto su decisión de reprimir las legítimas protestas de los árabes, tanto en Israel como en los territorios ocupados, recurriendo a las medidas más duras y brutales. La ocupación israelí siempre ha dado lugar a violaciones generalizadas de los derechos humanos del pueblo árabe, hecho que el Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos de la población de los territorios ocupados ha expuesto cabalmente en su informe anual en los últimos siete años, sin interrupciones. Sin embargo, las recientes manifestaciones de la brutalidad israelí, dirigida incluso contra mujeres y niños y que involucra muchos asesinatos a sangre fría, ha alcanzado una renovada magnitud de crueldad y falta de humanidad. El resultado de la represión de las manifestaciones contra la expropiación de tierras de propiedad árabe en la Galilea septentrional, cuando seis árabes fueron muertos a tiros y hubo centenares de heridos y detenidos, es un ejemplo de la verdadera naturaleza de lo que, con autoadmiración, ha sido denominado la

“única democracia del Oriente Medio”. El Consejo no puede dejar de advertir que la población palestina que se encuentra bajo la dominación israelí se levanta con ira para protestar contra la ocupación armada y el trato injusto de que es objeto, y que se está agregando más combustible a una situación ya explosiva.

31. Tal vez el acontecimiento más significativo ocurrido desde el mes de marzo haya sido la abrumadora expresión de confianza en los dirigentes de la OLP que la población de la Ribera Occidental puso de manifiesto en las recientes elecciones municipales. El representante israelí a menudo ha tratado de convencer al Consejo de que la OLP no constituye una entidad política válida, o que no cuenta con un apoyo significativo entre la población árabe. Sin embargo, pese a la amenazadora presencia militar israelí, la población de la ocupada Ribera Occidental manifestó firmemente su apoyo inequívoco a la OLP como su único representante legítimo. A este respecto, cabe citar la declaración formulada por una influyente personalidad del gobierno municipal de la Ribera Occidental, el Sr. Karim Khalaf, tal como figura en el número del 16 de abril de la publicación bisemanal de la Agence France Presse. Refiriéndose a la representatividad de los funcionarios recientemente elegidos, el Sr. Khalaf expresó: “No somos políticos ni tratamos de hablar en nombre de los palestinos. Es la OLP quien nos representa”.

32. Por último, cabe observar que desde marzo hemos presenciado la culminación del movimiento progresivo de Israel hacia una alianza abierta y desvergonzada con el régimen minoritario blanco de Sudáfrica. No cabe duda de que la visita del Sr. Vorster a Israel el mes pasado, acompañado por expertos militares sudafricanos, dará como resultado una mayor cooperación entre estos dos usurpadores en su oposición común a la lucha de liberación de los pueblos del Oriente Medio y Sudáfrica. Esta colaboración también agrava el peligro de que esos regímenes elaboren y desplieguen conjuntamente armas nucleares para la defensa de sus bastiones racistas.

33. Cuando la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones, decidió que el sionismo constituye una forma de racismo [resolución 3379 (XXX)], estalló una sonora reacción en algunos sectores; pero la mayoría de los países del tercer mundo y otras naciones amantes de la paz mantuvieron su posición, conscientes de la exactitud de su juicio. Hoy parece verse confirmada la posición del tercer mundo. Los regímenes minoritarios de Israel y Sudáfrica se han unido en una alianza natural de dos regímenes que colocan la doctrina de la exclusividad racial en el centro de su filosofía nacional. También tienen en común su desprecio por el sistema jurídico internacional y por los derechos humanos, principios básicos y objetivo final de las Naciones Unidas. Estas observaciones resultan altamente pertinentes en el examen de la cuestión que considera el Consejo, porque es la

fantasía sionista de la superioridad y exclusividad raciales lo que fundamenta la política israelí hacia el pueblo árabe de los territorios ocupados y la población árabe de Israel.

34. Estoy seguro de que los miembros del Consejo comprenderán que los recientes acontecimientos ocurridos en el Oriente Medio han incrementado las tensiones ya crónicas de esa región y también su potencial amenaza a la paz y a la seguridad mundiales. Dudo que alguien pueda ser engañado por el intento del representante de Israel de tomar a la ligera los recientes acontecimientos en el territorio árabe ocupado y en Israel, o de tratar de engañar con artimañas a quienes participan en este debate. Su conducta hace pensar en la táctica común del abogado que, ante un caso muy difícil o al no tener nada que probar, trata de desacreditar a los testigos.

35. Como indiqué anteriormente, una abrumadora mayoría de los miembros del Consejo mostró en el mes de marzo su profunda preocupación ante la gravísima situación creada por la continua ocupación israelí de territorio árabe. Aun el representante de los Estados Unidos admitió que los asentamientos judíos en los territorios árabes ocupados por Israel constituían un obstáculo a la búsqueda de la paz entre Israel y sus vecinos. De lo que se trata es de saber si la determinación de la mayoría de los miembros del Consejo, en el sentido de adoptar medidas positivas, se verá nuevamente asfixiada por consideraciones que nada tienen que ver con los problemas fundamentales del Oriente Medio.

36. Mi delegación comparte la creencia de la mayoría de los Estados Miembros del Consejo y de la Organización mundial, de que una paz justa y duradera en el Oriente Medio sólo podrá lograrse cuando se ponga fin a la ocupación israelí de territorio árabe y cuando los derechos inalienables del pueblo palestino a la libre determinación y a la independencia nacional sean concedidos bajo el liderazgo de su elección, es decir, la OLP. El pueblo palestino ha puesto de manifiesto a través de los años un valor y una determinación inigualables en su lucha por la justicia y por el reconocimiento de su derecho a convertirse en una nación.

37. A juicio de mi delegación es un deber irrenunciable del Consejo actuar en apoyo de las víctimas oprimidas de la agresión israelí y utilizar su autoridad moral y los medios que prevé la Carta, para obligar a Israel a respetar los principios del derecho internacional y a acatar las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y el sentir de la opinión pública mundial. Toda demora por parte del Consejo en tomar una medida adecuada y urgente tendiente a eliminar la causa básica de esta grave situación que se arrastra desde hace tanto tiempo, aumentará la tensión en la región y también la posibilidad de un nuevo enfrentamiento militar.

38. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El siguiente orador es el representante de Israel, a quien le doy la palabra.

39. Sr. HERZOG (Israel) (*interpretación del inglés*): Hemos soportado la andanada habitual de calumnias e insultos árabes. No puedo dejar de preguntar nuevamente a este órgano con qué finalidad. ¿Realmente, ustedes esperan que algún Estado soberano reaccione favorablemente ante estas declaraciones? ¿Alguno de los aquí presentes estaría dispuesto a avenirse con su oponente sobre la base del lenguaje utilizado en estos debates? ¿No ha llegado el momento de que alguien tenga la valentía de levantarse y decir: "¡Basta! Esta no es la forma de resolver las controversias, sean humanas o internacionales".

40. Como puse de relieve en el último debate en que intervine en el Consejo en el mes de marzo, no me altera el debate repetitivo. Por el contrario, si pudiera alentar yo a mis colegas árabes a perseverar en esta política, lo haría, porque nada puede demostrar más claramente su hipocresía y la verdadera intención de sus observaciones, que las repetidas diatribas que hemos tenido que escuchar en estos debates. Evidentemente, son cansadoras, aburridas y repetitivas; son contraproducentes, constituyen una pérdida de tiempo, y además presentan una molestia personal para muchos de nosotros. En una palabra, son un fastidio; pero sirven una finalidad: independientemente de los defectos que podamos tener los israelíes en nuestros esfuerzos de relaciones públicas, es indudable que con estos debates nos vemos ayudados invaluablemente por nuestros colegas árabes.

41. Señalaré nuevamente a la atención del Consejo el hecho aterrador y siniestro de que hasta el momento ni una sola vez se ha pronunciado la palabra "negociación" en el curso de este debate, excepto por el representante de Israel, y ello a pesar de la Carta de las Naciones Unidas, que establece que la solución de las controversias internacionales se logrará mediante la negociación, y no obstante la resolución 338 (1973), que disponía la negociación directa entre los Estados partes en el conflicto. ¿Acaso no es un reflejo triste y sombrío del actual estado del mundo el hecho de que el Consejo, en lugar de promover la paz y la seguridad en el mundo — como corresponde a su función — se convierta en una herramienta activa en las manos de la intransigencia árabe, en un componente de la lucha fratricida entre los árabes y en un elemento opuesto a la negociación en los esfuerzos hacia la paz?

42. En lugar de ello, el representante de Siria nos ha sometido a una revisión de la historia, tal como lo atestiguan sus observaciones en relación con los derechos y la posición de la nación judía en el Oriente Medio. La increíble contradicción en el mundo árabe y el divertido estancamiento que han creado nuestros colegas árabes, resultan evidentes en la emisión del 4 de mayo de la Radio Damascó, que dijo:

"Lo que acontece entre El Cairo y el Consejo de Seguridad es una broma. Sadat, que pretende ser el presidente de la ciencia y de la fe y que, de hecho, es presidente de la ignorancia y de la herejía, ha decidido lisonjear a la nación árabe... y al pueblo palestino, cuyos derechos él ha pisoteado.

"En una actitud reveladora e infantil ha dado instrucciones a su representante ante las Naciones Unidas para que solicite una reunión urgente del Consejo de Seguridad a fin de discutir las acciones israelíes en la Ribera Occidental.

"¿Dónde se encontraba Sadat cuando el documento de trabajo de Siria presentado al Consejo de Seguridad fue modificado dos veces?"

Esta no fue una emisión israelí, sino una emisión siria de Radio Damasco, hace sólo ocho días.

43. Quizás no debiera ser tan duro con mi colega el representante de Siria, que, después de todo, nos ha proporcionado algunos de los momentos más distraídos de este tan triste período de sesiones. Me refiero a sus observaciones efectuadas durante la última sesión, en las que acusó a Israel de no alentar la misión del Embajador Jarring en el Oriente Medio. Según recuerdo, el Embajador Jarring no fue recibido en Damasco; inclusive, dudo que haya puesto sus pies en Siria, porque el Gobierno sirio rechazó en aquella oportunidad la base misma de su misión, es decir, la resolución 242 (1967). Me acongojan sus lágrimas de cocodrilo.

44. Como dije, no me afecta contemplar la prosecución de esta exhibición, incluyendo la revisión de la historia. Pero ¿qué finalidad tiene todo esto? ¿Acaso nos acerca un poco más la paz? Hemos sido convocados urgentemente por el representante de Egipto a una reunión que, es indudable, tiene muy poca utilidad, que se arrastra porque no tiene sentido, y no tiene sentido porque mi colega de Egipto está a la espera de instrucciones. A su vez, esas instrucciones dependen de la evolución de las relaciones entre los árabes; estas relaciones, por su parte, dependen del creciente enfrentamiento entre la OLP y los sirios; y al mismo tiempo, esos enfrentamientos se ven ahora complicados por las actividades de los egipcios. Este círculo vicioso nos ha traído a todos a esta sala.

45. Entonces, ¿por qué no permitimos nosotros que nuestros colegas árabes dediquen más tiempo para resolver sus intrigas bizantinas en la zona, que dispongan de algún tiempo para ello, y que cuando estén de acuerdo y con sus instrucciones, volvamos todos aquí a reiniciar el debate? Quizás, si los temas del Oriente Medio árabe son demasiado complicados, el Consejo debiera enviar allí un mediador para ayudarlos a que resuelvan sus propios problemas.

46. A pesar de lo dicho en esta reunión, los acontecimientos ocurridos en el Líbano son sumamente

pertinentes al debate. Ayer fuimos informados de manera oficial por el representante de la OLP en el lugar, en Beirut, de que ellos están activamente implicados en la lucha contra los intentos sirios por imponer su hegemonía en el Líbano. Me disculpo ante el representante de China por haber tomado prestado un término sobre el cual él parece tener registrado su derecho de autor. Esto lo hemos mantenido siempre a pesar de las negativas de la OLP, y es alentador comprobar que es correcto.

47. Pero, dejando de lado todo esto, el hecho horrendo, trágico e indiscutible es que mientras este órgano que se supone dedicado al mantenimiento de la paz y la seguridad en el mundo se ocupa en este debate inútil sobre casos aislados de apedreamientos en la Ribera Occidental, desde que iniciamos estas reuniones han muerto más de 500 libaneses y miles han resultado heridos, pero el Consejo o el órgano mundial no ha dicho ni una palabra. Para colocar las cosas dentro de su perspectiva, durante todo el período de nueve años de administración israelí en la Ribera Occidental y en Gaza, desde 1967, ha habido menos bajas árabes y judías conjuntamente que en una hora por término medio en el Líbano durante el último año transcurrido. Y estas pocas pérdidas de vidas no se hubieran producido de no haber sido por la incitación activa del exterior.

48. Aquí me permitiría sugerirle al representante de la Unión Soviética, antes de que se dedique a deformaciones injustificadas cuando hable de "genocidio racial", disparos, detenciones y de la persecución de "miles y miles de pacíficos habitantes árabes" [1918a. sesión, párr. 44], que se cerciore de los hechos antes de formular esas declaraciones sin fundamento. Tengo la sospecha de que el representante de la Unión Soviética obtiene sus hechos de las actas taquigráficas del Consejo de Seguridad. Me permito decir que esta no es la fuente más confiable y verosímil. Indudablemente, ahora tiene una buena oportunidad para verificar los hechos mediante la delegación soviética que, según ha informado la prensa, visita a Israel en la actualidad conjuntamente con cientos de miles de otros turistas, incluyendo miles de turistas árabes. Esta delegación de la Unión Soviética, que concurrió a la celebración conmemorativa anual, en estos días, en el Bosque del Ejército Rojo, en las colinas de Jerusalén, para conmemorar la victoria aliada sobre la Alemania nazi, sin duda permitiría que el Sr. Malik se ponga al corriente del verdadero estado de cosas en la Ribera Occidental.

49. Realmente, es interesante para mí personalmente reflexionar que mientras muchos de nosotros aquí, incluso yo mismo, nos dedicamos activamente con las fuerzas aliadas en la lucha en contra del fascismo y la Alemania nazi, muchos de aquellos por quienes el Sr. Malik expresa hoy tanta preocupación apoyaban activamente a las fuerzas fascistas y nazis que provocaron tantas pérdidas y sufrimientos a la Unión Soviética.

50. El representante de la Unión Soviética reaccionó ante el hecho de que yo suscitase la cuestión del terrorismo en estas sesiones y citó varias amenazas recibidas por su delegación. La actitud del Gobierno de Israel ante un pequeño grupo de marginados dirigido por el rabino Kahane fue claramente expresada esta semana por nuestro Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Yigal Allon. El Ministro denunció las amenazas emitidas por esa organización en términos inequívocos, poniendo de relieve que no solamente eran despreciables en sí mismas sino que también saboteaban la lucha del pueblo judío a favor de la emigración de la Unión Soviética y en contra de la persecución de los activistas judíos. Estas vergonzosas amenazas hechas por un grupo pequeño e irresponsable no deben confundirse con los esfuerzos del pueblo judío destinados a asegurar la libertad de los judíos soviéticos para emigrar y reunirse con sus familiares en el extranjero, de acuerdo con el espíritu del Acta Final de la Conferencia de Helsinki, que tiene el consentimiento del Gobierno de la Unión Soviética.

51. Permítaseme repetir parte de la declaración de nuestro Ministro de Relaciones Exteriores de esta semana, por la que exhortó al pueblo judío a "rechazar en espíritu y en la práctica los métodos censurables adoptados por el grupo de Kahane". Sin duda, estaba reiterando declaraciones formuladas anteriormente por representantes del Gobierno de Israel. Permítaseme declarar inequívocamente que el Gobierno de Israel rechaza toda forma de terrorismo, sea quien sea el que lo lleve a cabo. Hasta el presente, ningún representante árabe ha emitido una declaración como ésta respecto a la ola de terror que acosa al mundo. Además, algunos Gobiernos árabes facilitan armas, apoyan y financian activamente estas actividades, y proporcionan asilo a los que cometen las atrocidades terroristas. Esos Gobiernos son conocidos de todos nosotros.

52. Hace unos pocos días, como dije en la 1917a. sesión, se colocó una bomba en una calle de Jerusalén. Entre los heridos habían judíos, árabes y diplomáticos: es decir, el Cónsul General de Grecia y su esposa. La OLP reclamó oficialmente la responsabilidad de este acto "heroico" el 4 de mayo en un comunicado oficial emitido por esa organización en Beirut. Le pregunto al representante de la Unión Soviética cómo ha reaccionado él. ¿Condenó él este acto indiscriminado de violencia en contra de diplomáticos, respecto de los cuales el citó a clásicos latinos, o bien él y la mayoría de sus colegas aquí presentes votaron a favor de la admisión de aquellos que reclaman la responsabilidad por esos actos de terrorismo? ¿Cómo reaccionaron públicamente el Consejo de Seguridad y él personalmente cuando diplomáticos norteamericanos y un diplomático belga, con las manos y los pies atados, fueron muertos a disparos a sangre fría en la Embajada de la Arabia Saudita, en Jartum, por órdenes directas de Yasser Arafat, según fue revelado por el Presidente Nimeiri, del Sudán? ¿Hubo

discursos de condena a la mesa del Consejo? No, ninguno. En lugar de ello, la persona que dio la orden de asesinar a aquellos diplomáticos fue invitado a hablar ante la Asamblea General.

53. ¿Cuál fue la reacción cuando diplomáticos israelíes fueron atacados con disparos en distintas partes del mundo; cuando diplomáticos turcos, bolivianos y españoles fueron abatidos a tiros en París; cuando la OLP atentó contra la vida del Embajador jordano en Londres? ¿La Unión Soviética no se unió a los delegados de los países árabes para aplastar el tema sobre el terrorismo internacional en la Sexta Comisión de la Asamblea General? Los antecedentes están a la vista de todos.

54. Un distinguido estadista soviético, Maxim Litvinov, dijo una vez que la paz es indivisible. Me permito decir que el terrorismo es igualmente indivisible; no se puede ser selectivo al respecto. Las naciones del mundo deben unirse para destruir este flagelo que afecta hoy a la humanidad o serán destruidas por aquél. No es suficiente elevar la voz horrorizado cuando afecta a uno mismo. el terrorismo es malo, lo es para todos y en todos los casos, y debe ser eliminado.

55. Podría extenderme largamente refutando las alegaciones sin fundamento y nocivas que se hacen aquí. Todas son muy familiares. Estoy convencido de que todos los miembros del Consejo pueden repetir las de memoria. Nada podría destacar más lo absurdo de este debate que el esfuerzo del representante del Sudán por darnos clases ante un Consejo que literalmente hizo caso omiso de la matanza de medio millón de cristianos negros en el Sudán meridional hace tan sólo unos pocos años. Que reflexión tan sombría: el representante de un Gobierno cuyas manos están empapadas con la sangre de medio millón de cristianos negros viene aquí a darnos clases.

56. En realidad, no se llevó a cabo ningún debate en el Consejo de Seguridad en aquel entonces, por la misma razón de que no se lleva a cabo ahora ningún debate sobre la tragedia cristiana en el Líbano. Si esto no es suficiente como para poner de relieve la anomalía de estas deliberaciones, tenemos también el espectáculo del representante de Somalia, país que se ha convertido en una amenaza para el mantenimiento de la paz y la seguridad en la zona y que se ha convertido en el tema fundamental de preocupación para sus pacíficos vecinos. Él se siente también autorizado para darnos sermones en este medio.

57. Pregunto nuevamente: ¿Puede alguna persona sensata imaginarse que esta repetición infantil y pueril surtirá efecto en alguien, y mucho menos en Israel?

58. Dado que el representante de la Unión Soviética adoptó la posición que tiene en el Consejo, permítaseme citar nuevamente una declaración formulada por

su predecesor en esta misma mesa, el Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores Vyshinsky, quien dijo aquí el 29 de marzo de 1954:

"Por cierto, pueden aprobarse todas las resoluciones que se desee; pero la vida no exige resoluciones sino decisiones que puedan contribuir a resolver las importantes cuestiones internacionales pendientes.

"¿Qué debe hacerse para ello? Es necesario lograr que las partes directamente interesadas entablen negociaciones directas. Tenemos aquí un representante de Israel — esto era en 1954 — y un representante de Egipto. Están sentados frente a frente. Que se sienten en una mesa y traten de encontrar una solución a las cuestiones que el Consejo de Seguridad es incapaz de resolver. Estoy firmemente convencido de que terminarán por encontrar una solución mejor. Precisamente por esa razón ciertos representantes y ciertos Estados temen tanto las negociaciones directas entre los países interesados, tratan de intervenir en esas negociaciones y se esfuerzan lamentablemente en entorpecerlas." [64a. sesión, párrs. 95 y 96.]

59. Esa fue la voz de la razón. Esto, me permito sugerir, es la única forma. Hasta que nosotros, los representantes de los Gobiernos árabes y el representante de Israel, comencemos por sentarnos a una mesa para negociar, en lugar de calumniarnos sin sentido los unos a los otros en esta sala, nunca progresaremos hacia la paz.

60. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El siguiente orador es el representante de Egipto, a quien invito a ocupar un asiento a la mesa del Consejo y a usar de la palabra.

61. Sr. ABDEL MEGUID (Egipto) (*interpretación del inglés*): Acabamos de escuchar una declaración insultante del representante de Israel. Esto no es insólito de su parte. El se ha atrevido a hablar de la misión del Embajador Jarring. ¿No conoce la respuesta de su Gobierno al *aide-mémoire* del Embajador Jarring [S/10403 de 30 de noviembre de 1971, anexo]? Deseo recordarle que el Gobierno israelí, en su respuesta al Embajador Jarring [*ibid.*, anexo III], insistió en mantener los territorios árabes ocupados y se negó a volver a las fronteras de 1967. Creo que debía haber evitado ese tema.

62. ¿Quién está derramando aquí lágrimas de cocodrilo por la misión Jarring? Ciertamente, el representante israelí, como los miembros del Consejo han podido verlo. Le sugiero que guarde algunas de sus lágrimas de cocodrilo porque las necesitará a menudo en el futuro para justificar la política de su Gobierno.

63. También deseo aconsejar al representante israelí que no trate de aprovechar nuevamente las diferencias entre los países árabes. Creo que ya se lo

aconsejé antes y se lo repito nuevamente. Deseo asegurarle a él y a todos los representantes que se sientan alrededor de esta mesa que los pueblos del mundo árabe, especialmente los pueblos egipcio y sirio, están unidos para liberar sus tierras de la ocupación israelí; que la sangre egipcia y siria se mezclaron durante la guerra de liberación de octubre y que los pueblos egipcio y sirio irán nuevamente juntos contra la ocupación, el expansionismo y el terrorismo israelíes. La mejor respuesta para el representante israelí es lo que le dijo a su Gobierno hace dos días el Presidente de la Asociación de Corresponsales Extranjeros en Israel: "Cállese".

64. Cada día que pasa prueba a todo el mundo en qué medida Israel y sus dirigentes temen la verdad. El representante israelí ha tratado sin éxito de engañar al Consejo sobre lo correcto de la política y de las medidas de su Gobierno en los territorios árabes ocupados y contra la población civil de estos territorios. Me referí en mi declaración del 4 de mayo [1976a. sesión] al duro tratamiento de las autoridades militares y políticas israelíes aplicado a los periodistas y personal de televisión extranjeros. Si bien esta política y conducta israelí es normal, se volvió muy patente durante el año pasado, llegándose a utilizar medios físicos para intimidar a los corresponsales extranjeros, incluyendo detenciones, malos tratos por parte de soldados y la destrucción de equipos y películas. Todo esto va en contra de lo que el representante de Israel dice tratando en vano de convencer al Consejo y al mundo en general de cuán democrático es su Gobierno, de cómo estima la libertad de prensa, etc. En realidad, las autoridades israelíes fueron muy lejos en la utilización de argumentos absurdos, tales como el de acusar a los periodistas extranjeros de pedir a los árabes de la Ribera Occidental que simularan manifestaciones, a cambio de dinero. Lo absurdo de esta afirmación fue evidente para todos.

65. Pero la asociación de prensa extranjera en Israel respondió rápida y decisivamente a tan tonta afirmación y publicó una declaración oficial acusando a las autoridades israelíes de llevar a cabo una campaña deliberada de responsabilizar a los periodistas extranjeros por las manifestaciones árabes y dijo a las autoridades israelíes que aportararan pruebas o se callasen. El Sr. Steve Delaney, Presidente de la Asociación de Corresponsales Extranjeros, desafío a las autoridades militares citadas en la prensa israelí a que fundamentaran o retiraran esas acusaciones. Las autoridades israelíes declararon sólo hace unos pocos días, a través de un vocero militar, que un corresponsal de una red de televisión norteamericana, Sr. Avron Saritsky, jefe de la oficina de la NBC de Tel Aviv, arrestado el 7 de mayo mientras filmaba a niños que quemaban neumáticos, había acusado al ejército israelí de retenerlo en el cuartel general del Gobernador militar de Jenin antes de decirle que había sido detenido por filmar en una zona reservada. El Sr. Saritsky denunció que un soldado

había golpeado con un fusil a uno de los miembros de su equipo de televisión en el torso al tratar de arrebatárle su cámara filmadora.

66. El *New York Times* del 8 de mayo informó que en las últimas semanas las autoridades israelíes habían impedido a los periodistas visitar las ciudades de la Ribera Occidental mientras se producían los disturbios. Añadió que si ocurrían encuentros violentos, los equipos de filmación habían recibido órdenes de abandonar la zona o de dejar de filmar. Incluso el periódico del Gobierno israelí, *The Jerusalem Post*, halló difícil tragarse esa acusación absurda, acerca de la cual demostró mucho escepticismo, diciendo:

“Al observar retrospectivamente, parece evidente que ni los equipos de la televisión israelí ni sus colegas extranjeros contribuyeron a la fricción. En realidad, los recientes disturbios en la Ribera Occidental comenzaron mucho antes de que algunos periodistas reconocieran su gravedad. Sin embargo, las autoridades creyeron más fácil buscar víctimas propiciatorias en los medios de información que analizar los errores de sus propios conceptos.”

67. Está claro ahora que esas medidas no tuvieron éxito en ocultar la verdad, a la que tanto teme Israel. Las autoridades israelíes utilizaron también las mismas tácticas en Gaza. Durante los últimos años así lo hicieron, aunque en vano, sabiendo que la verdad no puede ocultarse, no importa las medidas que ponga en juego la fuerza de ocupación. Los nazis utilizaron toda clase de medidas durante la segunda guerra mundial para ocultar la realidad de la resistencia en las regiones que ocupaban, pero cuanto más se empeñaban en ello, más fracasaban. Por lo tanto, aconsejo al representante israelí, una vez más, que no tome a la ligera la inteligencia de los miembros del Consejo, fingiendo que su país no teme a la verdad y que es el campeón de la libertad de prensa y de expresión.

68. Las maniobras israelíes continúan sin cesar. En medio del debate del Consejo, el Gobierno israelí trata de aplacar a los miembros de este órgano pretendiendo que está cambiando su política sobre la cuestión de los asentamientos. Según los despachos de prensa, la decisión sobre la que los israelíes hacen tanto alboroto es la de que 30 familias de colonizadores cerca de Nablus, en la Ribera Occidental ocupada, no podrán establecer allí un asentamiento común. Pero me pregunto a quién trata de engañar el Gobierno de Israel. En la misma declaración, al anunciar esta decisión, el Gobierno israelí pide la intensificación de los asentamientos en la Ribera Occidental ocupada. A estos colonos el Gobierno israelí les proporcionará otro lugar en la Ribera Occidental para que se asienten. Esto, sin embargo, es indicativo de que dichos colonizadores viven ahora en campamentos del ejército, de que son albergados, financiados, alimentados y guiados por el ejército israelí. Por lo tanto, es una insensatez

afirmar que el Gobierno israelí se encuentra en una posición delicada o embarazosa en lo que respecta a la cuestión de los asentamientos.

69. Los asentamientos se crean con total conocimiento del Gobierno israelí, si no por su intermedio directo. Esta política de asentamiento no puede hallar apoyo alguno fuera de Israel. Recientemente el Ministro de Relaciones Exteriores de los Países Bajos, Sr. van der Stoep, se alineó con otros estadistas para advertir sobre las consecuencias de tal política, cuando dijo al Sr. Menachen Begin, dirigente del partido Fascista Herut de Israel, que el Gobierno neerlandés no apoyaba la política de asentamientos de ese país, la cual, en realidad, le causaba preocupación. Sin embargo, parece que el Gobierno israelí se inclina por desconocer, como de costumbre, tales opiniones o consejos, por amistosos que sean. En su carrera ciega trata de poner de lado todas las palabras de advertencia acerca de las consecuencias de su política. El Sr. Michael Adams, conocido periodista británico, describió en términos claros esas consecuencias cuando dijo:

“La búsqueda de la paz en el Oriente Medio implica eludir o superar muchos obstáculos. Ninguno de ellos es más formidable que la barricada que han erigido deliberadamente los israelíes y a la que se están apresurando en dar los últimos toques bajo la forma de unos 60 asentamientos en los territorios árabes ocupados. La creación de más y más asentamientos en los territorios de los cuales el mundo ha decidido hace tiempo que Israel deberá retirarse, es una medida fútil y derrotista. No hace más que perpetuar la hostilidad misma que Israel debe tratar de eliminar.”

No es sorprendente que Lord Caradon se refiriera en *The Times* de Londres del 1° de julio de 1975, a los 50 asentamientos israelíes — antes de que proliferaran llegando a casi 70 — como a “los 50 mojones indicadores de destrucción”.

70. En consecuencia, las últimas maniobras israelíes no engañarán a nadie y cada vez más y más gente, como nosotros en Egipto, tiene conciencia de tales maniobras. La política israelí de establecer asentamientos en territorio egipcio ocupado es bien conocida por nosotros. Inmediatamente después de la agresión de 1967, las autoridades israelíes aplicaron un plan para establecer varios asentamientos en el Sinaí, pero el apetito del Gobierno de ese país se fue haciendo cada vez mayor. Así, a comienzos de 1973 comenzó a tomar forma un proyecto en una escala ambiciosa sin precedentes, en el Sinaí nororiental, donde se establecieron planes para la creación de una nueva ciudad, llamada Yamit, que sería el centro de una red de asentamientos entre El Arish y la Faja de Gaza. Yamit fue idea del Sr. Moshe Dayan, en ese entonces Ministro de Defensa en el Gobierno de Golda Meir, en el que el mismo Dayan y el Ministro israelí sin cartera, Sr. Galili, eran los principales entusias-

tas en favor de la colonización de los territorios ocupados, por supuesto, con la bendición y el aliento de la propia Sra. Meir. Los planes para Yamit, en escala tan grandiosa que habrían de desatar un debate incluso en el mismo Israel antes de la conmoción de la guerra de octubre, fueron preparados por el Ministerio de Defensa de Dayan y recién fueron revelados al *Knesset* en septiembre de 1975. Tales planes preveían una ciudad de 250.000 habitantes, lo que la convertiría en la tercera ciudad más importante del denominado Gran Israel, con el puerto más grande de aguas profundas, un aeropuerto internacional, una estación de energía nuclear y gran potencial de desarrollo turístico a lo largo de las costas vírgenes del norte del Sinaí. Estos proyectos, aún en los días eufóricos de la confianza israelí antes de la guerra de octubre, parecen inflados hasta el límite de la fantasía. Dayan era muy terco en lo que respecta a los objetivos políticos a que estaba destinada Yamit. Según uno de sus colaboradores declaró a *The New York Times* de 26 de diciembre de 1972:

"La nueva ciudad, serviría como un tapón israelí entre la población árabe concentrada que vive en la Faja de Gaza y Egipto. Una numerosa presencia israelí allí impediría la colaboración entre los habitantes de Gaza y los egipcios."

En otras palabras, Yamit, que habría de construirse en tierra ocupada, sería utilizada para ampliar la frontera occidental de Israel y para consolidar su ocupación de otra zona, la Faja de Gaza. El mismo Dayan confirmó esto cuando dijo a los radio oyentes israelíes, unas pocas semanas antes de la guerra de octubre: "He propuesto la creación de Yamit para que sirva como uno de los factores que nos permitan desplazar la frontera más hacia el occidente".

71. Después de la guerra, Dayan continuó elaborando este plan e insistiendo que Yamit, como cualquier otro asentamiento israelí, "tenía un papel esencial que desempeñar en el programa de colonización". *The Jerusalem Post* informó que a fines de diciembre de 1973 Dayan había dicho en una reunión electoral lo siguiente:

"Las fronteras no se fijan en un mapa; las fronteras son determinadas por los asentamientos. Debemos crear la ciudad de Yamit."

El proyecto de Yamit también entraña una total y cruel falta de consideración de los derechos de las personas de la región. Todo ese proyecto y el establecimiento de los asentamientos suponían la expulsión y el desplazamiento de un gran número de personas. El proceso comenzó ya en 1969 cuando unos 3.000 acres de terreno fueron expropiados; a comienzos de 1972 se llevaron a cabo nuevas confiscaciones sin tener en cuenta ni los derechos de los habitantes ni las más elementales consideraciones humanitarias. Según el Sr. Ammon Kapeliouk, periodista israelí y autor del libro titulado *La fin des mythes*, publicado el año pasado en París:

"Los soldados israelíes expulsaron a unos 10.000 agricultores y beduinos, arrasaron sus cosechas y cegaron sus pozos. En aquella época otros 8.800 acres fueron expropiados y cercados con alambres de púas para que las personas desposeídas no pudieran pasar."

72. Según declaraciones formuladas por funcionarios gubernamentales israelíes el 11 de mayo a un corresponsal de *The New York Times*, el Gobierno de Israel está trazando planes para la creación de un gran número de nuevos asentamientos en los territorios árabes ocupados en los próximos años. Los asentamientos se compondrán de pequeñas aldeas y de ciudades industriales y se construirán como los 68 asentamientos ya existentes. La única diferencia entre los cálculos del número de esos nuevos asentamientos, según estos funcionarios, es la de que algunos dicen que sólo serán poco más de 12, mientras que otros alegan que en el proyecto se contempla la creación de varias docenas. El corresponsal de *The New York Times* también reveló que los planes para esos nuevos asentamientos fueron esbozados durante la reunión del Gabinete israelí celebrada el 10 de mayo, mostrándose mapas, gráficos y proyectos de presupuesto.

73. Me pregunto si el representante de Israel necesita que presente más hechos para demostrar la política de su Gobierno contra la paz. El utiliza demasiado esta última palabra pero, ¿a quién debemos creer! ¿Al representante de Israel o al Gobierno de Israel?

74. Hoy *The Christian Science Monitor* indicó en un editorial cuál era la verdadera perspectiva de esta peligrosa política israelí. Esto fue citado anteriormente por mi colega el representante del Sudán, pero voy a citarlo nuevamente:

"Los amigos de Israel no podrán comprender por qué esa nación ha optado deliberadamente por un curso de acción que invita al conflicto y la tirantéz. Hasta ahora, el plan del Gobierno israelí de establecer nuevos asentamientos en el territorio árabe ocupado, incluida la volátil Ribera Occidental, tiende a eso. Esta miopía sólo puede agravar un problema que ya es serio y coloca una nueva barrera en el camino hacia el logro de un arreglo definitivo de paz con los árabes."

The New York Times de ayer indicó su indignación de un modo análogo cuando en su editorial publicó lo siguiente:

"Al materializar esa errónea determinación de movilizar más colonos israelíes a los territorios árabes ocupados... el Gobierno de Rabin sólo está acumulando problemas para los futuras formuladores de política y para el curso de las relaciones de Israel con los Estados Unidos."

75. Este es sólo un esbozo general de la política israelí de tratar de presentar hechos consumados en una u otra parte de los territorios árabes ocupados. Ya he puesto de relieve en mi declaración otros aspectos de esta deliberada política de Israel. Sin embargo, en lugar de detener esta injustificada y provocadora política, parece que ese Gobierno está resuelto a poner de lado todas las advertencias que se le han hecho acerca de las consecuencias de la política que mantiene. También parece que últimamente está alentando los actos de los elementos extremistas en los territorios ocupados encaminados a provocar a los habitantes árabes, como sucedió el mes pasado con el llamado movimiento Gush Emunim, cuyos anuncios en los periódicos israelíes dicen: "Los que posean armas de fuego e instrumentos de música deben llevarlos consigo"; o simplemente se cruzan de brazos cuando, como lo describía la revista *Newsweek* de 26 de abril, "un grupo de vigilantes armados del asentamiento Kiryat Arba fue a Hebrón y soltaron perros de ataque amestrados contra adolescentes árabes que manifestaban". Al igual que los nazis, entre otras medidas tratar de vencer toda resistencia utilizando perros de ataque contra los civiles y organizando marchas armadas en las zonas que ocupan.

76. También parece que el Gobierno israelí sigue manteniendo su política de desconsiderar y despreciar al Consejo de Seguridad y a las Naciones Unidas en su conjunto. Durante el debate del Consejo sobre la situación en los territorios árabes ocupados, el Gobierno de Israel estimó conveniente manifestar públicamente su política encaminada a agotar los recursos naturales de los territorios ocupados al anunciar la firma de un acuerdo con una compañía extranjera a fin de explorar y explotar los recursos de petróleo en el Sinaí. La ironía de esto es que la única oposición a este acuerdo provino de miembros de la oposición en el *Knesset*. No se opusieron porque ello significaba explotar y agotar el petróleo egipcio, o porque era una violación de las resoluciones de las Naciones Unidas, sino porque algunos inversionistas extranjeros recibirían su parte y ellos preferían que todo el botín pasara a manos de Israel solamente, lo que es otro ejemplo de las prácticas nazis de apoderarse de los recursos naturales de las regiones ocupadas.

77. No obstante, ninguna de estas medidas, prácticas o políticas podrá socavar la voluntad de los pueblos árabes de liberar totalmente sus territorios. Israel tendrá que pagar un precio muy caro por todo lo que ha robado en esos territorios. Cualquiera sea la forma en que el Gobierno israelí trate de mantener los hechos consumados, no disuadirá a los árabes de liberar sus territorios ni a los palestinos de recuperar sus inalienables derechos nacionales.

78. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El representante de la República Árabe Siria ha pedido la palabra para ejercer su derecho a contestar y lo invito a que tome asiento a la mesa del Consejo y haga uso de la palabra.

79. Sr. ALLAF (República Árabe Siria) (*interpretación del inglés*): Insultos, insultos, insultos, dirigidos a todos y a cada uno; a los Estados árabes, a los miembros del Consejo de Seguridad y hasta al mismo Consejo, que fue descrito como una herramienta activa en manos de los Estados árabes. Ahora ya estamos acostumbrados a esta reacción tradicional israelí ante cualquier debate o discusión sobre los crímenes israelíes en los territorios árabes ocupados. Repetidas veces, el representante israelí ha preguntado: "¿Para qué se reúnen ustedes? ¿Por qué están ustedes perdiendo su tiempo en discutir lo que nosotros estamos haciendo en los territorios ocupados? Déjenos en paz. Dénnos tiempo para completar la colonización de los territorios ocupados y para concluir los asentamientos y colonias en el número que queremos poner allí".

80. No es ya un secreto lo que los sionistas hacen en los territorios ocupados. Figura en la primera página de todos los periódicos, cada día, inclusive en los periódicos sionistas, en los periódicos judíos. Tengo ante mí la *Jewish Press* de hoy, que dice en un gran titular: "Israel tiene en sus planes docenas de nuevos asentamientos"; el artículo viene acompañado con un mapa explicativo. ¿Por qué el Consejo de Seguridad debe discutir este asunto? Ello obstaculizaría los esfuerzos expansionistas del régimen sionista y de la jerarquía sionista. Por favor, no los perturben. Déjenlos que prosigan con su expansión creciente. Déjenlos que completen el control y la usurpación de cada pulgada de los territorios árabes.

81. Como es usual, el representante sionista no dijo ni una palabra acerca de por qué se había pedido que el Consejo se reuniera. ¿Cuál es el destino y el futuro de los millones de árabes palestinos, de los millones de seres humanos que se encuentran ya sea bajo el yugo de la inicua ocupación sionista o en los campamentos de refugiados? Esos millones de personas en lo que concierne al régimen sionista no existen.

82. El representante israelí se preguntó por qué Siria, que no recibió al Embajador Jarring, podía mencionar sus esfuerzos. Pero el representante israelí mismo dio en seguida la respuesta. Siria en esa oportunidad no recibió al Embajador Jarring porque no había aceptado la resolución 242 (1967). Cuando Siria la aceptó, lo hizo con dos condiciones, las que el representante sionista constantemente prefiere no recordar. Siria dijo que aceptaría la resolución 242 (1967) únicamente si se cumplían las dos condiciones siguientes: la liberación de cada pulgada del territorio árabe y la restauración de todos los derechos nacionales del pueblo palestino. Nosotros no aceptamos esa resolución hasta que se nos aseguró que ella conduciría al cumplimiento de dichas dos condiciones.

83. Ahora se ha demostrado que estábamos acertados. Eso es lo que decidió el Consejo en los debates en enero. Todos estuvieron de acuerdo en que la

resolución 242 (1967) no era suficiente por sí sola para asegurar el establecimiento de una paz justa y duradera y en que en ella se había omitido un importante elemento, es decir, los derechos del pueblo palestino. Desde entonces eso se ha repetido una y otra vez en cada debate. Los tres principios básicos para el establecimiento de una paz justa en la región son la retirada de Israel de todos los territorios ocupados, la restauración de todos los derechos nacionales del pueblo palestino y la garantía para los Estados de la región de vivir en paz.

84. Pero el régimen sionista aceptó la resolución 242 (1967), al igual que otras partes en el conflicto. Por consiguiente, si no recibimos en esa oportunidad al Embajador Jarring y si no enviamos una respuesta — él ni siquiera nos dirigió una pregunta — fue porque nosotros no estábamos comprometidos con esa resolución. Pero el régimen sionista estaba comprometido con ella. Ellos repiten una y otra vez que los árabes no quieren cumplir la resolución 242 (1967). Pero ellos, que aceptaron esa resolución, ¿por qué contestaron negativamente al *aide-mémoire* del Embajador Jarring?

85. Es sorprendente que el representante del régimen más terrorista existente hoy en el mundo, aparte del régimen de Sudáfrica, describa las heroicas acciones de resistencia de los habitantes árabes como terrorismo. Quizás el Sr. Herzog es un experto en la materia, porque él fue el gobernador militar de la Ribera Occidental ocupada y en sus manos miles de árabes fueron torturados, expulsados y desarraigados y en sus manos sufrieron los métodos que él y su régimen aprendieron durante su trágica experiencia bajo el régimen nazi. Pero esa es la tragedia que ahora existe en Palestina. El pueblo que sufrió más los crímenes nazis está aplicando los mismos métodos, aún más crueles, contra la población árabe. Y no soy yo el único que dice esto. El Profesor Toynbee y diversas personalidades no árabes, inclusive algunos israelíes de conciencia libre, se preguntan cómo el pueblo que sufrió tanto los crímenes nazis puede ahora repetirlos contra los palestinos árabes.

86. La resistencia y los héroes de los movimientos de resistencia no pueden ser descritos como terroristas sino por los agresores y los racistas. Usted mismo, Señor Presidente, que pertenece al heroico pueblo francés que luchó contra la ocupación nazi, al igual que la mayoría de los miembros aquí presentes — ya sea de Europa occidental, de la Unión Soviética o de los países socialistas que lucharon contra la agresión nazi, o de los países africanos que participaron en la lucha de los movimientos de liberación nacional — saben muy bien que los actos de resistencia en contra del ocupante y el agresor son de heroísmo y no de terrorismo. Es terrorismo sólo para aquellos regímenes racistas y para los agresores que quieren usurpar el territorio y someter a la población.

87. Me pregunto qué hace aquí el Sr. Herzog al hablar en nombre de un régimen instalado en Palestina. ¿Por qué no vuelve a Dublín, de donde proviene? Quienes ahora hablan en el Consejo sobre Palestina y sobre lo que allí ocurre son palestinos. Nacieron en Palestina; no son extranjeros a esa tierra. Pero el Sr. Herzog mismo, como muchos de los dirigentes de su régimen, son extranjeros procedentes de Sudáfrica, de Polonia, de la Unión Soviética o de los Estados Unidos. No tienen nada que ver con el territorio palestino. Los que solicitan la ayuda del Consejo son personas del territorio de Palestina.

88. En repetidas oportunidades, los representantes israelíes han tratado de eludir la cuestión verdadera y de hablar reiteradamente sobre asuntos ajenos, que no están a consideración del Consejo. El representante israelí siempre repite lo que acontece en el Líbano y prosigue diciendo que allí los cristianos están sometidos al genocidio, y que los musulmanes luchan contra los cristianos y los cristianos contra los musulmanes. Creo que puedo entenderlo, puesto que proviene del representante del régimen racista, que se basa completa y totalmente sobre el exclusivismo religioso y la discriminación. El cree que en todas las demás partes del mundo, incluso en los países árabes vecinos, las cosas son así: que los cristianos están en contra de los musulmanes, y los musulmanes en contra de los cristianos. Ello no es cierto, y todos lo saben. Lo que acontece trágicamente en el Líbano es un conflicto entre hermanos que pertenecen al mismo país, entre gente de la derecha y gente de la izquierda. Muchos de los derechistas son musulmanes y muchos de los izquierdistas son cristianos; no luchan porque los enfrente su religión o su fe.

89. En cuanto a mi delegación, hay en ella dos diplomáticos cristianos de Siria y otros que ni son diplomáticos ni cristianos. El hombre sentado a mi lado, que representa al heroico pueblo palestino en lucha, es cristiano. No conocemos la diferencia entre cristiano, judío y musulmán. Esa es la base del Estado israelí, fundado en racismo y discriminación religiosa. No es la base del pensamiento ni de la tradición árabes. Por el contrario, la mayoría de nuestras tragedias y sufrimientos tuvieron origen en la tolerancia árabe. Desde un principio, los países árabes han sido y son el refugio de todas las minorías. Tenemos drusos, tenemos cristianos, armenios, musulmanes, judíos. Todos viven en armonía y todos coexistimos porque hay un proverbio árabe que para nosotros es muy caro: "La religión es para Dios, pero la patria es para todos". Pero los racistas sionistas nunca podrán entenderlo porque su Estado se basa única y exclusivamente en la teoría de la superioridad de la religión judía.

90. Nosotros, en nuestros países, honramos el judaísmo. De hecho, el Islam deriva — creemos — del cristianismo y del judaísmo, y en nuestras oraciones repetimos diariamente los nombres de los profetas judíos y cristianos. Como musulmanes,

repetimos cinco veces por día el nombre de Moisés y el nombre de Jesús, conjuntamente con el nombre de Mahoma, con todo respeto y honra, mientras que los sionistas creen en su superioridad. Precisamente la semana pasada, en la *Jewish Press*, leí un editorial que decía que Mahoma, al iniciar la religión islámica hace 1.380 años, introdujo en el mundo una religión racista. De modo que no respetan ni siquiera las religiones derivadas de la suya propia. Pero nosotros los musulmanes respetamos el judaísmo y el cristianismo. A lo que nos oponemos es el racismo y el sionismo

91. El representante de los sionistas también trató de introducir una cuña entre hermanos, entre los países árabes. Se refirió a transmisiones radiales de acá y a recortes de periódicos de acullá que decían que Egipto criticaba a Siria y Siria a Egipto. Puedo asegurarle una cosa: si diferimos, es acerca de cómo librarnos de la agresión sionista y desarraigarla de nuestra tierra, de cómo liberar a nuestro territorio y nuestro pueblo de la agresión racista sionista.

92. La sangre egipcia, siria, iraquí, palestina, jordana, libia, marroquí y argelina que se derramó en los mismos campos de batalla en 1947, 1948, 1956, 1967 y 1973 será ofrecida nuevamente en la batalla unificada en contra del sionismo y el racismo.

93. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El representante del Sudán desea ejercer su derecho a contestar. Lo invito a que tome asiento a la mesa del Consejo y le doy el uso de la palabra.

94. Sr. MEDANI (Sudán) (*interpretación del inglés*): En la declaración que he formulado esta tarde dije que el representante de Israel no había explicado los ataques bárbaros y brutales cometidos por su Gobierno contra los palestinos desarmados. Escuchamos luego con atención la exposición que realizó hace pocos minutos, y tampoco entonces presentó justificación alguna a los crímenes cometidos por su país contra el pueblo palestino.

95. Como de costumbre, en un intento de desviar la atención del Consejo y de la opinión pública internacional de los delitos que su Gobierno comete en los territorios ocupados, el representante de Israel se refirió a los acontecimientos de ciertos países árabes. Con respecto a mi país señalé — y me veo obligado a citar sus palabras, con sabor a racismo y desprecio:

“Nada podría destacar más lo absurdo de este debate que el esfuerzo del representante del Sudán por darnos clases ante un Consejo que literalmente hizo caso omiso de la matanza de medio millón de cristianos negros en el Sudán meridional hace tan sólo unos pocos años. Qué reflexión tan sombría: el representante de un Gobierno cuyas manos están empapadas con la sangre de medio millón de cristianos negros viene aquí a darnos clases.”
[Párr. 55, supra.]

Por respeto al Consejo no voy a descender a la altura del representante de Israel empleando este lenguaje tan improcedente. Me concentraré en los hechos.

96. No pretendemos que en el Sudán no ha habido problemas. Pero al afirmar esto deben quedar en claro dos hechos. En primer lugar, no fuimos nosotros quienes provocamos el problema. Fue el resultado de una política largamente calculada que heredamos en vísperas de nuestra independencia. En segundo término, el problema se vio agravado por la intervención extranjera, y especialmente la del régimen sionista. El representante de Israel es un general y estaba a cargo de los servicios de información del ejército israelí. Debe conocer muy bien el papel y la responsabilidad de Israel en ese conflicto. También debe tener plena conciencia de la intervención israelí en los asuntos internos de muchos Estados africanos, que se vieron obligados a expulsar a los representantes israelíes de sus países.

97. Sin embargo, pese a todas las dificultades, desafíos y conspiraciones — especialmente del régimen israelí — el pueblo del Sudán, bajo una conducción laboriosa y dinámica, concertó de un modo ejemplarmente exitoso el acuerdo de Addis Abeba de 1972 — hace casi cinco años — logrando así la unidad de todo el pueblo del Sudán por medios pacíficos. Desde entonces, el Sudán está embarcado en la ejecución de un gigantesco plan de desarrollo económico.

98. En lugar de concentrarse en un problema que hemos logrado resolver exitosamente y de manera ejemplar, el representante de Israel debería señalar al menos las positivas decisiones que adoptó el Sudán con relación a los judíos sudaneses. En su declaración del 1° de enero de 1975, el Presidente Nimeiri del Sudán exhortó a los judíos sudaneses que habían emigrado a Israel a que regresaran a su país para vivir bajo una constitución que establece la igualdad de derechos y deberes de los ciudadanos sudaneses, sin discriminación alguna por razones de origen, raza, sexo, idioma o religión. Algunos judíos sudaneses respondieron al llamamiento; abandonaron Israel y volvieron al Sudán. La decisión del Gobierno sudanés, que figura en el documento SO.200 GEN., del 8 de marzo de 1976, ha sido ampliamente reconocida y encomiada. Constituye un ejemplo de las positivas medidas que se requieren desesperadamente para contribuir al establecimiento de una paz duradera en el Oriente Medio.

99. Por otra parte, todos los miembros del Consejo conocen perfectamente la intransigente y negativa actitud del régimen racista sionista israelí. No creo necesario extenderme en lo que resulta obvio. Es suficiente observar las decisiones adoptadas el domingo pasado por el Gabinete israelí, pidiendo el asentamiento de un gran número de nuevas colonias en los territorios árabes ocupados. El *Christian Science Monitor* del 11 de mayo informa que el profesor Neeman declaró:

“Queremos poblar con judíos la Ribera Occidental a fin de que al Gobierno le resulte imposible evacuar la zona, incluso a cambio de la paz.”

Esto confirma que el objetivo final del régimen racista sionista es la ocupación a perpetuidad de las tierras árabes y no, como pretende convencernos el representante de Israel, la paz del Oriente Medio. Israel debe entender que la nación árabe está decidida a liberar todos los territorios ocupados, incluso Jerusalén, cualesquiera sean las dificultades y los sacrificios a que deba enfrentarse.

100. El *New York Times* describió apenas ayer esta actitud expansionista de Israel con las siguientes palabras:

“Desde el punto de vista diplomático, la expansión de la población judía en los territorios ocupados contiene las semillas de futuros conflictos con los Estados árabes vecinos y con los Estados Unidos.”

Y agregó:

“Sean cuales fueren sus anhelos y frustraciones, los dirigentes de Israel deben preguntarse si en realidad sirven los intereses de su país lanzándose hacia un enfrentamiento de ese tipo.”

101. El representante de Israel es el último que puede hablar de derechos humanos y libertades religiosas. El historial de su país es bien conocido en los órganos de las Naciones Unidas, que tantas veces condenaron a Israel. A nadie escapan las violaciones israelíes de los artículos del Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra¹. Podría presentar innumerables casos de discriminación racial y religiosa en Israel, pero no creo necesario hacerlo en este momento.

102. Refiriéndome nuevamente a las expresiones racistas del general israelí, deseo confirmarle que lo que ahora se conoce como acuerdo de Addis Abeba de 1972 fue objeto del encomio de la reunión en la cumbre de la Organización de la Unidad Africana. Recibió el mismo tratamiento de todos los Presidentes del continente africano. Se lo ha citado como ejemplo y modelo para resolver problemas internos. Pero naturalmente, el representante israelí no puede comprender — o, mejor dicho, soportar — una acción de ese tipo. El acuerdo también fue aclamado por la Conferencia Panafricana de Iglesias. Fuera de este continente, fue objeto de encomio en capitales de Europa tan respetables como Londres, París y Estocolmo; y también en los países socialistas: se lo aclamó en la gran Unión Soviética en Moscú, en Praga, Budapest y Belgrado, y en China. Fue objeto del reconocimiento de todos los Estados amigos. Es innecesario señalar que Israel no se sintió muy complacido. En noviembre del año pasado, *The Economist* de Londres fue aún más allá y propuso al Presidente del Sudán para el Premio Nobel de la Paz.

103. Podría continuar y citar muchos otros hechos y entidades en reconocimiento y alabanza del acuerdo entre el Sur y el Norte del Sudán. Esto no es verdaderamente asunto de ellos, pero nosotros de todos modos lo apreciamos.

104. Ahora bien, ¿cuál es el historial de Israel? Estoy seguro de que el representante israelí nada encontrará en el historial de su país que sea digno de aplauso. Se comprende entonces que el Consejo no pueda seguir su razonamiento falaz.

105. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha solicitado la palabra para ejercer su derecho a contestar, y se la concedo.

106. Sr. MALIK (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): No puedo dejar de señalar la manera extraña en que el representante israelí ha participado en este debate. A su juicio, todo lo que él dice es la más absoluta verdad y responde a los hechos, y que, por otro lado, todo lo expresado por los demás representantes — en particular los representantes de los países árabes — es simplemente una sarta de mentiras e invenciones. En esta forma no es posible intentar discutir esta cuestión en el Consejo de Seguridad.

107. El representante israelí ha reprochado a la Unión Soviética haber citado información y material que consta en las actas del Consejo, relacionado con los actos de terror cometidos por las fuerzas israelíes de ocupación en los territorios árabes. Si ello es así, ¿esto es criminal? Hemos escuchado aquí a los representantes oficiales de todos los Estados, incluyendo los Estados árabes, y consideramos sus exposiciones como declaraciones también oficiales formuladas por sus gobiernos. El Consejo no tiene razón alguna para dudar de los hechos y del material referido en dichas declaraciones como prueba de las prácticas terroristas realizadas en los territorios árabes por las fuerzas israelíes de ocupación. Naturalmente, esos hechos no complacen al representante de Israel, pero por ello dejan de ser tales.

108. Dejemos por tanto de lado ese desafío maquinado por el representante de Israel, que nos pregunta dónde obtuvimos esa información relativa al terrorismo practicado por los israelíes en los territorios árabes. Todos están al tanto de ello. Además, se publican hasta en la prensa norteamericana, la cual, como dijo ayer o anteayer el ex Vicepresidente Sr. Agnew, está enteramente en manos de los sionistas norteamericanos. Mucho se ha publicado en *The New York Times* acerca de terrorismo y disparo de armas contra manifestantes en los territorios ocupados. De ahí es de dónde extraemos los hechos. La prensa de todo el mundo ha hablado de ello. Por eso esta cuestión se debate en el Consejo de Seguridad. Por consiguiente, no tendrán éxito los intentos del representante israelí de tratar de subestimar la impor-

tancia de los hechos y de los argumentos contenidos en las intervenciones de los representantes árabes.

109. El representante israelí se refirió a una delegación de la Unión Soviética que había estado recientemente en Israel. Yo declaro aquí que no tengo información alguna acerca de esa delegación, pero estoy seguro de que si ella fue a Israel, si es que fue, no lo hizo cuando las fuerzas israelíes de ocupación disparaban contra los trabajadores que salían en manifestación el 1º de mayo.

110. Sobre la cuestión del terrorismo, desde luego hay varias formas. La expulsión de la población autóctona de su patria, es una forma de terrorismo. Sobre el hecho de que esas expulsiones se realizan, lo puede leer el Sr. Herzog en su diario favorito, *The New York Times*, en la edición de hoy. Por su parte, el representante de Siria nos mostró los grandes titulares de primera página de un diario norteamericano que indican que las fuerzas de ocupación expulsan a la población autóctona de los territorios árabes, sustituyéndola con ciudadanos israelíes. Esta es también una forma de terrorismo. La anexión de tierras por la fuerza, ¿no es acaso otra forma de terrorismo? Apropiarse de la propiedad de la población árabe es también una forma de terrorismo. La expulsión y privación de sus medios de vida son también formas de terrorismo; más aún, esto es genocidio. Esto significa que la población ha sido expulsada de su patria y que tiene que morir porque no dispone de medios de existencia. Esta es la política que sigue Israel con la población de los territorios árabes ocupados, y en nada ayudarán al representante de Israel sus esfuerzos por tratar de justificar esa política haciendo referencia a otros Estados.

111. No estamos discutiendo la situación en otros países; discutimos y condenamos la política de Israel en los territorios árabes ocupados. Esta política ha sido condenada reiteradamente por las Naciones Unidas, en las resoluciones de la Asamblea General y en las del Consejo de Seguridad, a las que Israel no ha hecho caso. El representante israelí citó algunas palabras del extinto A.I. Vishinsky, pero yo no creo que esa cita pueda justificar los actos de Israel ni que lo ayudará a encontrar una justificación de ellos. Establece una neta distinción entre resoluciones y decisiones de la Organización. El representante de Israel, como nuevo representante, quizás no está suficientemente informado. Pero, de acuerdo con la Carta, las decisiones del Consejo de Seguridad son obligatorias para los Estados Miembros muchas resoluciones que condenaron la política de Israel y que exigieron la adopción por Israel de ciertas medidas fueron aprobadas por la Organización, pero todas han sido desconocidas por Israel. Por lo tanto, cuando Israel habla acerca de palabras y hechos y de resoluciones y decisiones, debería estar dispuesto a cumplir las decisiones ya adoptadas, obligatorias para todos los Estados Miembros. Muéstranos hechos y no simplemente tretas verbales, porque de lo contrario a nadie convencerá.

112. El representante israelí ha hablado de "persecución de judíos" en la Unión Soviética. Se trata de una invención odiosa, difamatoria y hostil de los sionistas. No ha habido, no hay ni habrá persecución de judíos en la Unión Soviética. Somos un país multinacional tenemos más de 120 nacionalidades. Permítaseme dar un ejemplo: yo soy ucranio y represento a la Unión Soviética. Uno de los suplentes es armenio y el otro judío. Esto prueba que practicamos la igualdad de nacionalidades en la Unión Soviética. En nuestro país la ley castiga en la forma más rigurosa cualquier forma de discriminación y la falta de respeto contra cualquier nacionalidad. La idea de atribuirnos la persecución de judíos en la Unión Soviética es una invención odiosa y hostil del sionismo norteamericano, israelí e internacional. Se trata de un intento para desviar la atención del terror y la persecución que existe en los territorios árabes ocupados. Pero todo el mundo comprende la falsedad de esas afirmaciones.

113. Condenamos el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones. Rechazamos categóricamente las invenciones de los sionistas que dicen que en la Unión Soviética se persigue a los judíos y que por tanto hay que matar diplomáticos soviéticos en los Estados Unidos y en otros países. Nosotros condenamos esa política favorecida por el sionismo, que se ha convertido en una organización terrorista y que propaga el terrorismo.

114. Los sionistas se sirven ahora del terrorismo. Las declaraciones de la delegación soviética en el Consejo contenían hechos irrefutables. He citado al jefe de una banda terrorista, la Liga de Defensa Judía, el rabino Kahane. He aquí un comunicado del *Daily News Bulletin* del 11 de mayo:

"Kahane advierte que los militantes judíos en los Estados Unidos pueden secuestrar a diplomáticos soviéticos para ayudar a los judíos soviéticos."*

Esto es lo que dicen los terroristas sionistas de Tel Aviv. Kahane estuvo allí. Israel acogió a este terrorista. Es un criminal. Fue encarcelado y después puesto en libertad y enviado a los Estados Unidos para que agitara a los judíos norteamericanos con un lema fantástico: "Dejen salir a mi pueblo".

115. ¿Qué derecho tiene los sionistas norteamericanos e israelíes para llamar "mi pueblo" a los judíos soviéticos, ingleses, franceses o norteamericanos? Los judíos soviéticos no son ciudadanos norteamericanos o israelíes. Son ciudadanos soviéticos y somos nosotros los que tenemos el derecho de hablar por ellos, no ustedes.

116. Con su pretensión de representar a todos los judíos del mundo, ustedes manifiestan su racismo de "pueblo elegido" y las Naciones Unidas han hecho

* Citado en inglés por el orador.

muy bien en condenar al sionismo como forma de racismo y discriminación racial. Ustedes confirman esto con su propia política. En Nueva York, por ejemplo, se paga a jóvenes, muchachos y muchachas, para que participen en manifestaciones; les dan listas de insultos rusos bien elegidos y en escritura latina, y se encuentran en la calle gritándolos. Esto es vergonzoso para los judíos decentes y es una vergüenza para el pueblo norteamericano. Estos jóvenes suben al techo de la sinagoga que queda frente al edificio de la Misión soviética y gritan en alta voz estos insultos en ruso. Mujeres y niños soviéticos pasan por la calle, pero los organizadores de este vergonzoso espectáculo han bajado tanto en su nivel cultural y moral que ya no tienen en cuenta estas cosas. ¿Cómo se puede imaginar esto? Que se utilice una sinagoga, un santuario, un lugar de oración que respetan todos los judíos, para convertirlo en un lugar desde donde se puede insultar. Se puede decir que las palabras son en ruso y el norteamericano no lo entiende, pero son insultos de todas maneras. Ese lugar, esa sinagoga o santuario se convierte en una casa de insultos e injurias. No se puede ir más lejos. Los sionistas justifican esos hechos mediante la tesis hostil, inventada de las supuestas persecuciones que sufren los judíos en la Unión Soviética. Es una mentira infame y una invención hostil. Los judíos soviéticos se encuentran en una situación privilegiada. Yo soy ucranio; entre la población ucraniana hay menos personas que han hecho estudios superiores que entre los judíos. ¿Dónde está la discriminación? Hay judíos en la televisión, en la radio, en los periódicos y en las instituciones científicas. El 99,9% de ellos son trabajadores de oficina, que no están en la agricultura ni en las minas. Y usted nos acusó de que los perseguimos. Cuando llegan a Israel se los envía a un *Kibbutz*, o granja colectiva; no están contentos y regresan rápidamente a la Unión Soviética.

117. Nosotros luchamos contra los criminales, y ese es un derecho que tiene todo Estado. Los criminales sionistas han querido secuestrar un avión de Leningrado. ¿Vamos a recibirlos con los brazos abiertos? Los hemos condenado y los hemos encarcelado. Esto está conforme con la ley de la Unión Soviética. Estas leyes se aplican a los criminales de toda nacionalidad, inclusive los judíos. ¿Qué derecho tienen los sionistas norteamericano e israelíes de injerirse en los asuntos de la Unión Soviética? Es una política infame del Gobierno israelí y de quienes lo protegen.

118. Usted, Sr. Herzog, se queja de que los representantes árabes condenan el terrorismo practicado por Israel en los territorios árabes ocupados. Pero, ¿cómo hay que hablar al agresor y ocupante? ¿Hay que agradecerse, ponerse de rodillas, besarlo? Con el agresor y el ocupante hay que hablar fuertemente, pues la única manera de hablar es condenarlo por sus actos. No hay que esperar ningún agradecimiento de los representantes árabes, que vayan a darles las gracias por la ocupación y expropiación de sus tierras, la expulsión de sus hermanos, la expro-

piación de sus bienes, el terrorismo. ¿Agradecería usted algo al agresor si fuera usted árabe? ¿Le daría las gracias por apoderarse de territorio israelí? Usted lo condenaría. Acepte usted la condena y extraiga las conclusiones que se imponen, en lugar de proferir difamaciones.

119. Usted habla de negociaciones. Dijo que nadie había hablado aquí de negociaciones. Yo hablé aquí de negociaciones. He hablado de las negociaciones y de las condiciones en que deben tener lugar. He hablado de tres condiciones: primero, la retirada de las tropas israelíes de los territorios árabes ocupados en 1967; segundo, el reconocimiento del derecho legítimo e inalienable del pueblo palestino a la existencia y la creación de su propio Estado; y tercero, la garantía de independencia y libertad para todos los Estados del Oriente Medio. Pero usted ha mantenido el silencio a este respecto. ¿Sobre qué base se puede hablar con un agresor, un ocupante?

120. Nosotros fuimos víctima de la agresión. Sabemos lo que es eso. Las tropas de Hitler estaban cerca de Moscú, de Leningrado, de Stalingrado, en el Cáucaso, y si Hitler nos hubiera propuesto negociar en ese momento, ¿qué condiciones hubiéramos impuesto nosotros? El había ocupado casi la mitad de la parte más poblada y más desarrollada económicamente del país, y nosotros sólo habíamos visto derrotas. Antes de hablar con el agresor hay que ver cuáles son las condiciones para las negociaciones. La declaración del Gobierno soviético de 28 de abril [S/12063] presenta una base realista y razonable, pero Israel la rechaza. Para hacer fracasar las negociaciones de Ginebra, Israel inventó un pretexto: el no reconocimiento del pueblo palestino y de sus derechos inalienables. ¿Ustedes quieren negociar? Israel, junto con sus protectores, han tratado de reemplazar las negociaciones con la diplomacia de la "lanzadera" y una solución gradual, paso a paso. Pero, ¿cuál ha sido el resultado de esta diplomacia y de este enfoque? Ello ha tenido como resultado un estancamiento. La situación se ha agravado. Esa diplomacia y ese enfoque por etapas ha agravado la situación, de por sí ya explosiva. Ahora es más peligrosa que antes de esa diplomacia de la "lanzadera". Todo el mundo lo sabe.

121. Déjese pues, Sr. Herzog, de juegos verbales. Acepte las tres disposiciones fundamentales para iniciar las negociaciones. No se opongan a la participación de los palestinos, que son las principales víctimas de la agresión israelí, y las negociaciones podrán comenzar mañana. Pero, evidentemente, esto no es parte de sus planes. Ustedes y sus protectores tratan de demorar una decisión sobre las principales cuestiones relativas a un arreglo en el Oriente Medio. Para ello, presentan toda clase de argumentos artificiales, incluso el nuevo argumento de que tenemos que esperar hasta que se realice la elección presidencial en los Estados Unidos. Algunos han afirmado que no se hallan aún maduras las condiciones para una solución en el Oriente Medio. Es evidente para cualquier que sea

objetivo que esto se dice simplemente para dejar arrastrar las cosas, para no favorecer las negociaciones y en realidad oponiéndose a ellas. Esta es la posición de ustedes y también de sus protectores. Esta práctica extraña se viene aplicando a los trabajos del Consejo de Seguridad, incluso con respecto a la cuestión de la admisión de la República Popular de Angola en las Naciones Unidas, que ahora depende aparentemente de la campaña electoral en uno de los Estados miembros del Consejo de Seguridad. Así se presenta la posición de Israel con respecto a las negociaciones.

122. Acabe con esos ejercicios verbales, Sr. Herzog, pónganse de acuerdo con la parte árabe sobre la base de negociaciones, sobre el retiro de las tropas, y el reconocimiento del pueblo árabe de Palestina como participante de pleno derecho en las negociaciones, y acepten que todos los países en el Oriente Medio tengan garantías de condiciones normales de una existencia libre e independiente, de paz sin agresiones y sin ataques. Creemos que en estas circunstancias sería posible encontrar alguna base para las negociaciones e iniciar esas conversaciones. Si usted enfocara la cuestión en esta forma, podría resolverse el problema y el Consejo de Seguridad podría aportar su valiosa contribución para solucionar la cuestión.

123. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El representante de la Organización de Liberación de Palestina ha pedido hablar para hacer una declaración con carácter de contestación y le doy la palabra.

124. Sr. TERZI (Organización de Liberación de Palestina) (*interpretación del inglés*): Deseo recordar aquí que cuando se invitó al Presidente Arafat a hablar ante la Asamblea General en 1974, la invitación fue formulada por 105 miembros de la comunidad internacional y de esta Organización. El Sr. Arafat fue invitado como representante de un movimiento de liberación nacional, la Organización de Liberación de Palestina (OLP), que es miembro de pleno derecho del Grupo de los países no alineados y del Grupo de los Setenta y Siete. Este reconocimiento de la OLP significó y aún significa un mayor aislamiento de los sionistas y de algunos de sus amigos.

125. Se ha recordado en el Consejo el debate de la Sexta Comisión de la Asamblea General con respecto al terrorismo. Si no me equivoco, una de las recomendaciones que la Comisión debatió fue la referente a que la forma más peligrosa de terrorismo es la realizada por los Estados. ¿De qué Estados se trata? Es el terrorismo que se manifiesta en ataques aéreos contra el Líbano, en disparos contra aviones civiles. Ese es el terrorismo realizado por Estados. Es similar al realizado por los Estados imperialistas contra el pueblo de Viet-Nam, el de la República Dominicana y los de otros países. Pero es aún más peligroso cuando ese terrorismo ejercido por Estados es la continuación del realizado por un movimiento que se ha materializado en un Estado.

126. Todos recordamos el terrorismo llevado a cabo por el movimiento sionista contra su benefactor, la Potencia Mandataria británica, y contra su propio pueblo — como mencioné hace unos días — en el caso del buque *Patria*. Este terrorismo tiene su origen en las enseñanzas del padre del sionismo, quien dijo: "Trataremos de hacer que la población indigente se vaya al otro lado de la frontera". Creo que esto de hacer pasar a la población indigente de un país a otro es la forma más grave y descarada de terrorismo. No fue sólo una declaración hecha por Theodor Herzl, sino que es un concepto que todavía se sostiene. Como dije hace unos días [1917a. sesión, párr. 14], el 25 de diciembre de 1975, un ex comandante de paracaidistas sionistas, el Sr. Davidi Aharon, dio una conferencia en el Colegio Nacional Arie Ben Eliezer, en Tel Aviv. Entre otras cosas, dijo:

"Si realmente queremos que corra la menor sangre judía y árabe, la solución final por la que debemos pugnar es la de la transferencia, es decir, la de la separación de todos los árabes de aquí para llevarlos a los países árabes, lo que, naturalmente, debe lograrse por medios y arbitrios razonables."

Esto es terrorismo: la transferencia de toda una población, ya sea por su voluntad o mediante la fuerza. Todos recordamos las matanzas cometidas en Deir Yassin, así como otros actos criminales de los sionistas.

127. Se ha dicho en el Consejo que el rabino Kahane era sólo un representante de un sector. No me preocupa el rabino Kahane; lo que me preocupa son las tácticas del movimiento sionista. Recuerdo que cuando se hizo explotar el Hotel King David de Jerusalén, la Agencia Judía casi condenó el acto. Pero luego vimos que cuando el movimiento sionista se convirtió en un Estado, algunos de los que cometieron este crimen llegaron a ser ministros del gabinete. ¿Cómo podemos explicar esto sino teniendo en cuenta el hecho de que el movimiento sionista mismo es un movimiento terrorista en su concepción? Lo que nuestro pueblo hace es ejercer su derecho a vivir y resistir la matanza. Está embarcado en una campaña contra un genocidio planificado. Si su destino es que se quiera hacerlo desaparecer de su país, entonces es su deber y su derecho resistir con las armas.

128. Se nos ha dicho que nadie ha hablado de negociaciones. No puedo concebir ninguna negociación entre fuerzas de invasión y ocupación y el pueblo oprimido que vive bajo la ocupación. El único lenguaje que podría ser entendido por las fuerzas de ocupación y que podría ser utilizado por el pueblo oprimido, comprometido a liberarse a sí mismo, es el de la resistencia, el de la resistencia armada.

129. Se ha dicho que habían ocurrido algunos incidentes aislados de pedreas en la Ribera Occidental. Repito al Consejo lo que dije el otro día: estos incidentes aislados de pedreas no exigirían la inter-

vención de paracaidistas ni toque de queda. Pero el hecho es que esta resistencia no es un problema aislado. Se trata de una resistencia armada en plena escala contra las fuerzas de ocupación. De lo que debemos tratar aquí es de la ocupación y no de lo que sucede entre los Estados árabes.

130. Se nos ha dicho aquí algo referente a la suerte de los pobres cristianos. Mi colega, el representante de Siria, ha señalado aquí que yo, el representante de la OLP, soy cristiano. No puedo pretender que me siento particularmente orgulloso por ello; nací cristiano y se me educó como cristiano. Pero hay algo de lo que me enorgullezco. He sido designado Caballero de la Orden del Santo Sepulcro por mi defensa de la fe. Esto es para que se sepa que los cristianos en el mundo árabe también pueden recibir cargos para representar a sus países en las Naciones Unidas. Pero quisiera recordar al Consejo la preocupación de Su Santidad el Papa, quien — no recuerdo las palabras exactas — expresó grave preocupación por el futuro de los Santos Lugares y por el hecho de que estos lugares sagrados se convirtiesen en museos por la falta de fieles. ¿Y qué pasó con los fieles? No se hicieron ateos. Fueron obligados a dejar sus tierras y sus ciudades. Esto habla claramente acerca de cómo son tratados los cristianos por las fuerzas de ocupación en Tierra Santa.

131. Los sionistas no son realmente los representantes de los judíos. Se me acaba de informar que las autoridades sionistas de Jerusalén han demolido el matadero de Neturei Karta, un sitio particular para un ritual especial de su religión. Y el alcalde de Jerusalén, quien invita a menudo por la radio a que se visite la ciudad que gobierna, ha decidido demoler este matadero. Estos son los defensores de los judíos o, por lo menos, pretenden serlo.

132. Espero sinceramente que las deliberaciones del Consejo tengan siempre en cuenta el tema del orden del día, es decir, el examen de la situación en los territorios árabes ocupados.

133. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El representante de Somalia ha solicitado el uso de la palabra en ejercicio de su derecho de respuesta. Lo invito a ocupar un lugar a la mesa del Consejo y le doy la palabra.

134. Sr. HUSSEN (Somalia) (*interpretación del inglés*): Ruego se me disculpe por haber pedido nueva-

mente la palabra a hora tan tardía. Pero no pude dejar de hacerlo a fin de refutar las alegaciones infundadas que dirigió el representante del sionismo contra mi país.

135. El representante de Israel acusó a mi país de ser una amenaza para la paz y para nuestros vecinos en la zona en que vivimos. En primer lugar, debo rechazar categóricamente estas alegaciones sin fundamento. Si algo ha de aclarar esa afirmación es la ignorancia del representante de Israel respecto a la situación imperante en nuestra parte del mundo. Contrariamente a las alegaciones falsas y maliciosas y a la propaganda expresada en algunas partes por ciertos gobiernos, con lo que confían alcanzar determinadas metas políticas precalculadas, mi país siempre ha seguido una política de paz, de justicia y de comprensión internacional. A diferencia de los actos de las autoridades racistas sionistas en los territorios árabes ocupados, mi Gobierno siempre ha acatado plenamente los principios del derecho internacional y ha respetado los derechos humanos.

136. Estoy seguro que los miembros del Consejo podrán advertir fácilmente que la real finalidad de las alegaciones del representante israelí en contra de mi país y de otros países, es la de desviar el debate de la perspectiva adecuada de la cuestión de que se trata. El tema que trata hoy el Consejo es la usurpación y creciente anexión por los sionistas de las tierras árabes ilegalmente ocupadas. El representante de Israel no puede negar el establecimiento de asentamientos puramente judíos en territorios árabes. Su Gobierno y sus tropas llevan a cabo el desarraigo de numerosas comunidades árabes, la deportación de pueblos árabes de sus tierras y la expropiación de propiedades árabes así como el terrorismo y asesinato contra estos últimos. Estas aborrecibles actividades son los ingredientes que hacen que la situación se torne tirante y explosiva, y a causa de esta situación tirante y explosiva, mi delegación insta al Consejo a que tome medidas eficaces para obligar a Israel a desistir de esta política agresiva y fascista y acatar la Carta de las Naciones Unidas y los principios del derecho internacional.

Se levanta la sesión a las 18.10 horas.

Nota

¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 75, pág. 287.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销商均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
